Verordnung über die Beteiligung an den Kosten für die Erschließung von Bauzonen[1]

Regolamento riguardante la compartecipazione ai costi di urbanizzazione delle zone edificabili[1]

TEIL 2

Die Beteiligung an den Kosten für die Erschließung von Bauzonen

PARTE II

La compartecipazione ai costi di urbanizzazione delle zone edificabili

Artikel 11

Festlegung der Erschließungskosten

1. Der Geldbeitrag für die primäre und sekundäre Erschließung wird für das Gemeindegebiet St. Martin i.P. im Ausmaß von 5% (fünf Prozent)[2] [3] der gemäß der laut Art. 73, Abs. 1 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 festgelegten Baukosten bestimmt. Dabei kommt Art. 16, Abs. 3, dieser Verordnung zur Anwendung.

Articolo 11

Determinazione degli oneri di urbanizzazione

1. Il contributo in denaro per le opere d'urbanizzazione primaria e secondaria è determinato, per il territorio del Comune di San Martino i.P. in ragione del 5% (cinque per cento)[2] [3] del costo di costruzione stabilito ai sensi dell'art. 73 – primo comma, della L.P. 11 agosto 1997, n° 13. Si applica l'art. 16, comma 3 del presente regolamento.

Artikel 12

Anteil der primären und sekundären Erschließungskosten

1. Der Beitrag laut vorhergehendem Artikel setzt sich zusammen:

a) aus einem Anteil in der Höhe von 70% des gesamten Beitrages, angerechnet als Beteiligung an den Kosten für die primäre Erschließung einschließlich der erforderlichen Flächen;

b) aus einem Anteil in der Höhe von 30% des gesamten Beitrages, angerechnet als Beteiligung an den Kosten für die sekundäre Erschließung einschließlich des Anteils an den erforderlichen Flächen.

Articolo 12

Quote degli oneri per urbanizzazione primaria e secondaria

1. Il contributo di cui al precedente articolo si compone:

a) di un importo pari al 70% dell'intera quota dovuto a titolo di partecipazione alla spesa per opere d'urbanizzazione primaria e l'acquisizione delle relative aree;

b) di un importo pari al 30% dell'intera quota dovuto a titolo di partecipazione alla spesa per opere d'urbanizzazione secondaria e l'acquisizione delle relative aree.

---

[1] genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 11 vom 04.04.2006 / approvato con delibera del Consiglio comunale n. 11 dd. 04/04/2006

[2] abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 09.01.2008 / modificato con delibera del Consiglio comunale n. 2 dd. 09/01/2008

[3] abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 45 vom 26.11.2008 / modificato con delibera del Consiglio comunale n. 45 dd. 26/11/2008

Artikel 13

Beitragspflichtiges Volumen

1. Vorbehaltlich der Bestimmungen laut Art. 14 und 15 der vorliegenden Verordnung gilt als beitragspflichtige Kubatur:

a) bezüglich des Beitrages gemäß vorhergehendem Art. 12, Buchstabe a), der Rauminhalt über Boden jedweden Bauwerks auf dem gesamten Gemeindegebiet, unter Ausschluss des landwirtschaftlichen. Grünes, des Waldes, der Alm- und Felsregionen und der Volkswohnbauzone;

b) bezüglich des Beitrages gemäß vorhergehendem Art. 12, Buchstabe b), der Rauminhalt über Boden jedweden Bauwerks für Wohnzwecke, für touristische Tätigkeiten, zu Dienstleistungszwecken oder für Kleinhandelsbetriebe auf dem gesamten Gemeindegebiet.

2. In den landwirtschaftlichen Grünzonen, Waldgebieten, Wald- und Felsregionen ist zur Errichtung neuen Wohnvolumens und neuer Kubatur für das Gastgewerbe neben dem Anteil am Beitrag für die sekundären Erschließungsanlagen gemäß Buchstabe b) des vorhergehenden Art. 12 auch der Beitrag zu den primären Erschließungskosten zu entrichten, wobei folgende Reduzierungen zur Anwendung kommen können:

a) bei fehlendem Anschluss an das öffentliche Wasserleitungsnetz: Reduzierung von 40% des gemäß Art. 12, Buchstabe a), geschuldeten Betrages;

b) bei fehlendem Anschluss an die öffentliche Kanalisierung: Reduzierung von 40% des gemäß Art. 12, Buchstabe a), geschuldeten Betrages.

Articolo 13

Volume soggetto a contributo

1. Salvo quanto disposto dagli art. 14 e 15 del presente Regolamento, per cubatura ai fini dell'applicazione del contributo d'urbanizzazione si intende:

a) relativamente alla quota di cui al precedente art. 12 – lett. a), il volume fuori terra di qualsiasi costruzione in qualunque parte del territorio comunale, esclusе le zone di verde agricolo, boschivo delle regioni d'alpeggio e rocciose nonché delle zone per l'edilizia popolare;

b) relativamente alla quota di cui al precedente art. 12 – lett. b), il volume fuori terra di qualsiasi costruzione e scopo residenziale o destinata ad attività turistiche, terziarie o del commercio al dettaglio, in qualunque parte del territorio comunale.

2. Nelle zone di verde agricolo, boschivo e nelle regioni forestali e rocciose oltre alla quota per l'urbanizzazione secondaria di cui alla lett. b) del precedente art. 12 è obbligatoria per la realizzazione di nuova cubatura residenziale ed alberghiera la partecipazione alle spese d'urbanizzazione primaria. In tal caso possono essere applicate le seguenti riduzioni:

a) in caso di mancato allacciamento alla rete idrica: riduzione del 40% dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 12, lett. a);

b) in caso di mancato allacciamento alla rete fognaria comunale: riduzione del 40% dell'importo dovuto ai sensi dell'art. 2 lett., a).

Artikel 14

Durchführungspläne

1. In den Erweiterungszonen gemäß Art. 36 des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997, i.g.F., wird – falls die verschiedenen Infrastrukturen nicht direkt von den Betroffenen selbst errichtet werden – die Beteiligung an den Kosten für die primäre Erschließung auf 100% der effektiven direkten und indirekten Kosten festgesetzt, während für die sekundäre Erschließung der laut Art. 12, Buchstabe b), der vorliegenden Verordnung festgelegte Beitrag geleistet werden muss.
   Der Betrag laut Art. 11 ist auf jeden Fall geschuldet.[4]

2. Nach den für die Erweiterungszonen geltenden Kriterien werden auch die Erschließungsbeiträge in den Gewerbezonen laut Art. 44 des genannten Landesgesetzes Nr. 13/97 festgesetzt.

Articolo 14

Piani di attuazione

1. Nelle zone d'espansione di cui all'art. 36 della L.P. 11 agosto 1997, n. 13 e successive modifiche, se le infrastrutture non vengono realizzate direttamente dai soggetti interessati, la partecipazione alla spesa per l'urbanizzazione primaria è stabilita nella misura del 100% dei costi effettivi, diretti, mentre per l'urbanizzazione secondaria è dovuto l'importo di cui all'art. 12 – lett. b) del presente regolamento.
   La somma di cui all'art. 11 è dovuta in ogni caso.[4]

2. Con gli stessi criteri validi per le zone d'espansione avviene l'imposizione degli oneri d'urbanizzazione nelle zone produttive di cui all'art. 44 della L.P. 11 agosto 1997, n° 13.

Artikel 15

Bezahlung des Beitrages

1. [5]Die Bezahlung des im Art. 11 festgelegten Betrages, bzw. jenes laut Art. 14, Abs. 1, sowie der Baukostenabgabe erfolgt – bis zu einem Gesamtbetrag von 5.000,00 € - bei Ausstellung der Baukonzession. Bei höheren Summen hat er folgendermaßen zu erfolgen:

a) 70% des Beitrages vor Ausstellung der Baukonzession;

b) 30% des Betrages innerhalb des 900. Tages ab Ausstellung der Baukonzession, jedoch immer vor Erteilung der Benützungsgenehmigung.

Articolo 15

Pagamento del contributo

1. [5]Il pagamento del contributo fissato dall'art. 11, ovvero quello di cui all'art. 14, comma 1, nonché il contributo sul costo di costruzione avviene – fino alla somma complessiva di € 5.000,00 – al rilascio della concessione edilizia. Per somme superiori esso deve avvenire come segue:

a) il 70% prima del rilascio della concessione edilizia;

b) il 30% entro il 900° giorno dalla data del rilascio della concessione edilizia, ma comunque sempre prima del rilascio del permesso d'uso.

---

[4] ergänzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 09.01.2008 / integrato con delibera del Consiglio comunale n. 2 dd. 09/01/2008

[5] ersetzt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 09.01.2008 / sostituito con delibera del Consiglio comunale n. 2 dd. 09/01/2008

2) Die Gemeinde kann, sofern nicht Art. 81 des LG Nr. 13 vom 17.12.1998 Anwendung findet, bei Ablauf des für die Erweiterungszonen vorgesehenen Bebauungsprogrammes, die Bezahlung des im Art. 11, bzw. jenes laut Art. 14, Abs. 1 festgesetzten Beitrages auch bei nicht erfolgter Bebauung verlangen. Dabei werden die gesetzlichen Zinsen ab Genehmigung der ordnungsgemäßen Ausführung bzw. der Abnahme der Erschließungsarbeiten im Sinne des LG Nr. 6 vom 17.6.1998 berechnet.

3) Im Falle laut Abs. 2 dieses Artikels, ist die Gemeindeverwaltung ermächtigt, die Einhebung auch mittels Raten mit einer Laufzeit von bis zu 3 Jahren zu tätigen.

4) Sollten zum Zeitpunkt der endgültigen Grundzuweisung die primären Erschließungsanlagen und die anderen Arbeiten, die notwendig sind, um die Erweiterungszone an das bestehende Versorgungsnetz der Gemeinde anzuschließen, noch nicht fertiggestellt sein, bzw. wenn die Abrechnung noch nicht durchgeführt werden konnte, wird Art. 10, Abs. 2 der vorliegenden Verordnung angewandt.

2. A scadenza del termine dei programmi di attuazione per le zone d'espansione il comune può richiedere, qualora non venga applicato l'art. 81 della L.P. 17 dicembre 1998 ed a prescindere dall'avvenuta edificazione il pagamento del contributo previsto all'art. 11 o rispettivamente all'art. 14, comma 1. In tale caso si applicano gli interessi legali a partire dall'approvazione della regolare esecuzione o rispettivamente del collaudo dei lavori ai sensi della L.P. 17 giugno 1998 n. 6.

3. Nel caso di cui al comma 2 l'amministrazione comunale è autorizzata ad incassare ratealmente, non superando la durata di tre anni.

4. Se al momento dell'assegnazione definitiva dell'area i lavori per la realizzazione delle infrastrutture primarie e gli altri lavori per allacciare la zona di espansione ai pubblici servizi non fossero ultimati ovvero non fosse stato possibile provvedere al conteggio finale si applica l'art. 10, comma 2, del presente regolamento.

Artikel 16

Anwendung des Erschließungsbeitrages

1. In der Baukonzession oder in einer gesonderten Verfügung setzt die Bürgermeisterin aufgrund der Bestimmungen dieser Verordnung die Höhe des Erschließungsbeitrages fest und bestimmt gegebenenfalls die Fläche, die von der Antragstellerin unentgeltlich an die Gemeinde abzutreten ist.

2. Entfällt die Verpflichtung zur Beitragsleistung zur Gänze oder zu einem Teil, wird in der Verfügung laut obigem Absatz der Grund zur Befreiung von der Beitragspflicht angeführt.

Articolo 16

Applicazione del contributo

1. La Sindaca, nella concessione o con provvedimento a parte, determina l'importo del contributo d'urbanizzazione dovuto in base alle prescrizioni del presente Regolamento ed indica, se del caso, le aree che la richiedente della concessione dovrà cedere gratuitamente al Comune.

2. Nei casi in cui tutto o parte del contributo non sia dovuto, nel provvedimento di cui al comma precedente è fatta menzione del motivo di esonero.

3. Das zur Beitragsleistung heranzuziehende Volumen wird von der Gemeinde anhand der theoretisch möglichen Kubatur unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Bauleitplanes der Gemeinde errechnet.

3. Il volume soggetto al contributo viene calcolata dagli Uffici comunali sulla base dell'edificabilità teorica in conformità alle norme del Piano Urbanistico Comunale.

Artikel 17

Baukostenabgabe

1. Die Bezahlung des nach den Baukosten bemessenen Anteiles an den Konzessionsabgaben erfolgt in gleicher Weise, wie sie für den nach den Erschließungskosten bemessenen Anteil vorgeschrieben ist.

Articolo 17

Contributo commisurato al costo di costruzione

1. Il pagamento della quota del contributo di concessione commisurata al costo di costruzione avviene con le stesse modalità stabilite per il pagamento della quota commisurata all'incidenza delle spese per l'urbanizzazione.

Artikel 18

Übergangs- und Schlussbestimmungen

1. Vorliegende Verordnung tritt im Sinne des Art. 5, Abs. 3 des mit D.P.Reg. vom 1.2.2005 Nr. 3/L genehmigten E.T.G.O. nach Vollstreckbarkeit des entsprechenden Beschlusses in Kraft.

2. Die in dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften werden auch auf alle laufenden, bzw. noch nicht abgeschlossenen Verwaltungsverfahren angewandt, soweit vereinbar.

3. Die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 97 vom 17.11.1993 i.g.F. sowie mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 49 vom 30.11.1999 i.g.F. genehmigten Verordnungen werden mit Inkrafttreten dieser Verordnung außer Kraft gesetzt.

4. Die männlichen bzw. weiblichen Bezeichnungen dieser Verordnung beziehen sich auf beide Geschlechter.

Articolo 18

Disposizioni transitorie e finali

1. Ai sensi dell'art. 5 del T.U.O.C. approvato con D.P.Reg. del 1° febbraio 2005 n. 3/L il presente regolamento entra in vigore con l'esecutività della deliberazione corrispondente.

2. Le norme contenute nel presente regolamento si applicano anche ai procedimenti amministrativi correnti o rispettivamente non conclusi, in quanto applicabili.

3. I regolamenti approvati con deliberazione del Consiglio comunale n. 97 del 17 novembre 1993 n.t.v. e con deliberazione n. 49 del 30 novembre 1999 n.t.v. vengono soppressi con l'entrata in vigore del presente regolamento.

4. Le denominazioni maschili o rispettivamente femminili del presente regolamento si riferiscono ad entrambi i sessi.